

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 85

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erseheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 85

Bern, Mittwoch 13. April 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 13 avril 1955

N° 85

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geht. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstar: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 155251-155289.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France et Algérie: Libération des importations.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuech dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il n'a s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (601<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Vögel Joseph, 1897, Malermeister, von Wittenbach (St. Gallen), wohnhaft Waffenplatzstrasse 36, in Enge-Zürich 2, Bureau und Werkstatt: Schipfe 33, Zürich 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1955.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 1. April 1955, 14 Uhr, im Geschäftszimmer des Bahnhofbuffets Enge, 1. Stock, Zürich 2.  
Eingabefrist: bis 23. April 1955.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (730<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Spaltenstein Max, geb. 1920, Schreiner, von und wohnhaft in Kloten, Geerenstrasse 14 (Inhaber der Einzelfirma «Max G. Spaltenstein, mechanische Glaserei und Schreinerei, Kloten».)  
Eigentümer folgender Liegenschaften in der Gemeinde Kloten:  
1. Kat.-Nr. 598: Wohnhaus mit Schreinerwerkstätteanbau, Assek.-Nr. 340, Geerenstrasse 14, mit ca. 766 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände in Lyrenäckern (früher an der Bachstrasse).  
2. Bienenhaus, Assek.-Nr. 383, mit ca. 15 Aren (sei angeblich nur ca. 6 Aren gross) Gebäudegrundfläche, Streuland und Waldung im Kanzler.  
Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1955.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. April 1955, 14.30 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», Kloten.  
Eingabefrist: bis 14. Mai 1955; für Dienstbarkeiten: bis 4. Mai 1955.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos (738)**  
Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Gemeinschuldner: Nachlass des am 9. Dezember 1953 verstorbenen Haralampous Demetrius, von Gricchenland, wohnhaft gewesen in Davos-Platz. Inhaber der Einzelfirma: Haralampous Demetrius, Pension Eugenia, Davos-Platz.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. Februar 1955.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 25. April 1955.  
Eigentümer der Liegenschaft, Parzelle Nr. 614: Pension Eugenia, in Davos-Platz; Zubehör: Pension- und Betriebsinventar.  
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 125 000.—  
Gläubiger, die ihre Forderung bereits auf Grund des am 18. Dezember 1953 ergangenen erbrechtlichen Rechnungsrufes angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.

**Ct. du Valais Office des faillites, Sion (739)**  
Failli: Gillioz Philippe, d'Alphonse, camionneur, Sion.  
Date de l'ouverture de la faillite: 17 mars 1955.  
Première assemblée des créanciers: 26 avril 1955, à 15 heures, dans la grande salle du Café Industriel, à Sion.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 15 mai 1955.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L.P. 230.)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (731)**  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Walther Rudolf Erwin, gewesener Ingenieur, wohnhaft gewesen Seftigenstrasse 293, in Wabern (Bern).  
Datum der Eröffnung: 25. Februar 1955.  
Depositionsfrist: 26. April 1955.  
Das Liquidationsverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Kosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. Die Einforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

### Kollokationsplan — Etat de collocation (SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant la juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (727)**  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglich zugelassener Forderungen  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Franz Donat Maximilian, gewesener Industrieller, wohnhaft gewesen Engeriedweg 1, Bern.  
Anfechtungsfrist: 23. April 1955.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Oberrheintal, Altstätten* (732)  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin:  
 Firma **Epple Gebrüder Eugen und Hermann**,  
 Bleichmühle, Altstätten.  
 Der Kollokationsplan und das Inventar im vorbezeichneten Konkurs liegen  
 auf.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 18. bis 27. April 1955.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (L.P. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (733)  
 Das Konkursverfahren über die Firma  
**Fischereiartikel und Leichtmetalle A.G.**, Zürich,  
 Nebelbachstrasse 16, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des  
 Bezirksgerichtes Zürich vom 7. April 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (728)  
 Gemeinschuldnerin: **Hofer Max & Co.**, Kommanditgesellschaft, Gip-  
 serei- und Stukkaturgeschäft, Rosengartenstrasse 28, Zürich 10.  
 Datum der Schlussverfügung: 4. April 1955.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (736)  
 Faillie: **Manufacture de cires S.A.**, à Fribourg.  
 Date de la clôture: 12 avril 1955.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Vevey* (729)  
 Faillie: **Tissot A. L., S.A.**, produits alimentaires, avenue des Alpes 10,  
 à La Tour-de-Peilz.  
 Date de la clôture: 5 avril 1955.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Kreuzlingen* (734)  
 Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den Konkurs der Firma  
**Chemische Fabrik Kreuzlingen A.G.**, in Kreuzlingen, wider-  
 rufen — auf Grund des in der Zwischenzeit abgeschlossenen Nachlassver-  
 trages.  
 Romanshorn, 6. April 1955. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (735)  
 Par jugement du jeudi 7 avril 1955 le Tribunal a prononcé la révocation  
 de la faillite de Madame **Solovis Louissette**, sans profession, avenue  
 Bertrand 5, à Genève.  
 La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens et  
 réhabilitée.

Tribunal de première instance, Genève:  
 J. Charrey, commis-greffier.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Proroga della moratoria**  
 (L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (740)  
 La pretura di Locarno-Città notifica che, con decreto di data odierna,  
 ha prorogato di due mesi la moratoria concessa il 17 gennaio 1955 al debi-  
 tore **Mordasini Annito**, fu Clemente, domiciliato a Crana, titolare  
 della ditta individuale sartoria «Realtex», in Muralto. (Art. 295 ultimo cpv.  
 della L.F.E.F.).  
 Locarno, 12 aprile 1955. Per la pretura:  
 Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen  
 gegen den Nachlassvertrag in der Verhand-  
 lung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se  
 présenter à l'audience pour faire valoir leurs  
 moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt Trachselwald* (737)  
 Gesuchstellerin: **Steimer H. A.G.**, Metallwarenfabrik, Wasen i. E.  
 Datum der Stundungsverhandlung: Donnerstag, den 28. April 1955, nach-  
 mittags 14.30 Uhr, im Gemeindehaus zu Sumiswald.  
 Die Gläubiger können ihre Einwendungen bis zur Verhandlung schriftlich  
 oder in der Verhandlung mündlich anbringen.  
 Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass im Anschluss an die Stundungs-  
 verhandlung über die Aufhebung des Moratoriums gemäss Art. 725 OR  
 befunden werden wird.  
 Trachselwald, den 12. April 1955.

Der erstinstanzliche Nachlassrichter:  
 P. Grossenbacher.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Moutier* (741)  
 Débiteur: von **Flüe Charles**, négociant, à Moutier.  
 Jour, heure et lieu de l'audience: mercredi, 20 avril 1955, à 9 heures 15, en  
 la salle des audiences du Tribunal, à Moutier.  
 Moutier, le 12 avril 1955.

Le président du Tribunal extraordinaire:  
 Montavon.

**Ct. de Fribourg** *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (712)  
 Débitrice: **Fournier Marcelle**, fourrures, à Fribourg, rue St-Pierre  
 N° 10.

Jour, heure et lieu de l'audience: lundi 18 avril 1955, à 14 heures 30, à la  
 salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 12 avril 1955. Le président du Tribunal:  
 Ch. Guggenheim.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

5. April 1955. Finanzgeschäfte usw.  
**Compagnie commerciale et financière Zurlin S.A.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 143  
 vom 24. Juni 1953, Seite 1527), Durchführung aller sich aus dem internationalen  
 Warenhandel ergebenden Finanzgeschäfte usw. **Henry Charles Conrad** ist  
 jetzt Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.  
 Kollektivprokura wurde erteilt an **Willy Hugarts** und **Jacques Werner**,  
 beide belgische Staatsangehörige, in Antwerpen; diese sowie der bereits ein-  
 getragene Prokurist **Albert Kuhn** zeichnen je mit einem der zeichnungsberech-  
 tigten Verwaltungsratsmitglieder oder mit Direktor **Henry Charles Conrad**.  
 Die Prokuristen zeichnen nicht auch miteinander.

5. April 1955.  
**Vielzuchtgenossenschaft Rickenbach**, in Rickenbach (SHAB. Nr. 303 vom  
 27. Dezember 1948, Seite 3510). Die Unterschrift von **Hermann Peter** ist er-  
 loschen. **Hans Widmer**, von und in Rickenbach (Zürich), bisher Quästor, ist  
 nun Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift  
 mit dem Aktuar.

5. April 1955. Baustoffe.  
**Aktiengesellschaft Hunziker & Cie.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 301 vom 28. De-  
 zember 1953, Seite 3158), Baustoff-Fabriken. **Dr. Gaston Schwyzer** und  
**Walter Wilfried Thut** sind jetzt Delegierte des Verwaltungsrates; sie führen  
 wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

5. April 1955. Messinstrumente usw.  
**Remag Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 258 vom 5. November  
 1953, Seite 2654), Messinstrumente und Regelgeräte usw. **Walter Isler** ist  
 aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates  
 gewählt worden **Rudolf Brosi**; er bleibt Protokollführer. **Er** und **Charles**  
**Rudolph**, Präsident des Verwaltungsrates, führen nun Einzelunterschrift.

5. April 1955. Photoapparate usw.  
**Ganz & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom  
 8. Juli 1949, Seite 1818), Apparate und Zubehör für Photographie usw. Die  
 Prokura von **Frida Dubler** ist erloschen.

5. April 1955.  
**Torre Metall-A.G. Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1954,  
 Seite 1131), Waren aller Art, insbesondere seltene und Legierungsmetall usw.  
 Neues Geschäftsdomizil: Friedensgasse 3 in Zürich 1 (bei **Karl E. Lang**).

5. April 1955. Restaurant, Bar.  
**Gottfried Keller**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Gottfried Keller**, von  
 Schongau (Luzern), in Zürich 4. Betrieb des «Zett-Restaurants» und der «Roxy-  
 Bar». Rebgasse 8.

5. April 1955. Waren aller Art.  
**Haus Brändli & Co.**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind **Hans Brändli**,  
 von Zürich, in Zürich 11, und **André Bähler**, von Uebeschi (Bern), in Zürich 3,  
 eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1955 ihren Anfang  
 genommen hat. Vertretungen in Waren verschiedener Art. Hüttestrasse 3.

5. April 1955. Schreinerei, Zimmerei.  
**Pallioppi & Luzi**, in Bäretswil. Unter dieser Firma sind **Gian Pallioppi**, von  
 Celerina (Graubünden), in Bäretswil, und **Peter Luzi**, von Jenaz (Graubünden),  
 in Bäretswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1955  
 ihren Anfang genommen hat. Schreinerei und Zimmerei. Gupt-Bäretswil.

5. April 1955. Annoncen, Reklame.  
**UNIRECLAM Isler & Co.**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind **Ernst Isler**,  
 von und in Stäfa, und **Karl Barrenscheen**, von Zürich, in Zürich 2, eine Kolle-  
 tivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1955 ihren Anfang genommen  
 hat. Annoncen-Agentur und Reklamebureau. Bleicherweg 37.

5. April 1955. Liegenschaften usw.  
**AWAW S.A.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 114 vom 20. Mai 1953, Seite 1216),  
 Liegenschaften usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Genf**  
 (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1955, Seite 857) im Handelsregister des Kantons  
 Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. April 1955.  
**Bau-Aktiengesellschaft Mattenbach**, in Winterthur. Unter dieser Firma  
 besteht auf Grund der Statuten vom 30. März 1955 eine Aktiengesellschaft.  
 Sie bezweckt den Erwerb, den Bau, die Verwaltung und den Verkauf von  
 Liegenschaften, insbesondere im Mattenbachquartier in Winterthur. Die  
 Gesellschaft kann sich an verwandten Betrieben beteiligen oder solche über-  
 nehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 300 000 und zerfällt  
 in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische  
 Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der  
 Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören  
 an: **Hermann Schröckel**, von und in Winterthur, als Präsident; **Robert Heu-  
 berger**, von Bözen (Aargau), in Frauenfeld, als Vizepräsident; **Heinrich Raschle**,  
 von Hemberg (St. Gallen), in Reinach (Aargau), als Sekretär, diese drei mit  
 Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis: **Gottlieb**  
**Ammann**, von Seon (Aargau), in Reinach (Aargau); **August Schmidhauser**,  
 von Zihlschlacht (Thurgau), in Winterthur, und **Karl Peter**, von und in Winter-  
 thur, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Hermannstrasse 11 in Winter-  
 thur 1.

5. April 1955.  
**Chemica A.G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1952, Seite  
 2654), chemische Produkte usw. Die Generalversammlung vom 30. März 1955  
 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 90 neuen Namenaktien zu  
 Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden.  
 Es ist zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt.

5. April 1955. Kies.

**Kies A.-G. Bollenberg**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3158), Ausbeutung von Kiesgruben usw. Dr. Louis Glatt ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt aber Vizepräsident desselben und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Gaston Schwyzer und Walter W. Thut sind jetzt Delegierte des Verwaltungsrates; sie führen nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien.

5. April 1955.

**Steinfabrik Zürichsee A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3158). Dr. Louis Glatt ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt Vizepräsident desselben und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Gaston Schwyzer und Walter W. Thut sind jetzt Delegierte des Verwaltungsrates; sie führen nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien.

5. April 1955.

**Baugenossenschaft Alpenblick**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1952, Seite 758). Die Unterschrift von Fritz Heller ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Vorstandes gewählt Max Bebié, von Meilen, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit Präsident Guido Bergmeier oder Vizepräsident und Aktuar Paul Merkellbach.

5. April 1955. Waren aller Art.

**Luchsinger's Handelsgesellschaft (Luchsinger's Handelsmaatschappij) (Luchsinger's Trading Company)**, Amsterdam, Filiale Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1947, Seite 670), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Amsterdam. Die Statuten der Gesellschaft, ursprünglich datierend vom 4. April 1919, sind abgeändert worden, letztmals am 2. Dezember 1936. Die Statutenbestimmung, wonach die Gesellschaft am 31. Dezember 1968 ende, ist aufgehoben worden. Die Firma lautet «Luchsinger's Handelsmaatschappij N.V.». Die Firma der Zweigniederlassung lautet **Luchsinger's Handelsmaatschappij N.V., Amsterdam, Filiale Zürich**. Die Gesellschaft bezweckt den Handel im allgemeinen sowie die Leitung von Agenturen, die Tätigkeit von Kommissionsgeschäften aller Art und die Beteiligung an anderen solchen Unternehmungen. Das autorisierte Grundkapital beträgt hfl. 1 000 000. Es zerfällt in 100 Inhaberk Aktien zu hfl. 10 000, wovon 50 begeben und voll einbezahlt sind. Der Aufsichtsrat besteht aus höchstens 5 Mitgliedern. Die Direktion besteht aus einem oder mehreren Direktoren. Caspar Johannes Luchsinger, bisher Mitglied des Aufsichtsrates, ist nun Direktor. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Fridolin Heinrich Luchsinger, Vorsitzender des Aufsichtsrates, nun wohnhaft in Bloemendaal, ist erloschen. Ernst Gustav Ludwig Luchsinger, bisher Direktor, ist nun Mitglied und Delegierter des Aufsichtsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied und Delegierter des Aufsichtsrates ist gewählt worden William John Topken, Bürger der USA, in Mahwah (USA). Er führt Einzelunterschrift. Die Prokuristen Albert Ernst Thoenen, nun in Küsnacht (Zürich), und Gottfried August Marti führen nun Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

6. April 1955.

**Porzellanfabrik Langenthal A.G. (Fabrique de porcelaine Langenthal S.A.) (Porzellan di porcellana Langenthal S.A.)**, in Langenthal (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1951, Seite 511). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. Februar 1955 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Inhaberaktien und -genussscheine sind in Nomenaktien und -genussscheine umgewandelt worden. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden durch die Statutenänderung nicht betroffen.

Bureau Bern

5. April 1955. Feinmechanische Werkstätte.

**Oscar Haller**, in Bern, feinmechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1951, Seite 2690). Die Firma wird infolge Verkaufes des Geschäftes gelöst.

5. April 1955. Feinmechanische Werkstätte usw.

**H. R. Minder, Nachfolger von Oscar Haller**, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Minder, von Luttwil, in Zollikofen. Betrieb einer fein- und präzisionsmechanischen Werkstätte, Apparatebau, Werkzeugbau, Handel mit Apparaten und Maschinen aller Art. Länggassstrasse 51.

5. April 1955. Liegenschaften.

**Wyday A.G.**, in Bern, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Bauland und andern Liegenschaften, Erstellung und Verkauf von Gebäuden (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1953, Seite 2859). Als weiteres Mitglied wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Paul Rohrbach, von Rüeggisberg, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der bisherigen Verwaltungsräte.

5. April 1955. Liegenschaften.

**Fighting A.G.**, in Bern, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Bauland und andern Liegenschaften, Erstellung und Verkauf von Gebäuden (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1953, Seite 2859). Als weiteres Mitglied wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Paul Rohrbach, von Rüeggisberg, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der bisherigen Verwaltungsräte.

5. April 1955.

**Popularis Schweiz, Genossenschaft für Volkstonismus**, in Bern (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1955, Seite 62). Die Prokura des Georges Vuichard ist erloschen.

6. April 1955. Waren aller Art.

**Sala A.G. (Sala S.A.) (Sala Ltd.)**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1951, Seite 2261). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. März 1955 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung und Finanzierung von Handelsgeschäften aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. August 1951 und wurden am 28. März 1955 revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Nomenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Dr. Wilhelm Werder, von Basel, in Riehen. Zeichnungsberechtigte sind: Dr. Kalman Lauer, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm, und neu der Prokurist Franz Müller, von Bonfol, in Bern. Alle führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Effingerstrasse 6 (in gemieteten Räumen).

6. April 1955. Technische Vertretungen.

**Dumermuth, Schweizer & Co.**, bisher in Zürich, technische Vertretungen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1952, Seite 2985). Der Sitz wurde nach Köniz verlegt. Die Firma lautet nun **DUSCO Dumermuth, Schweizer & Co.** Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Verena Dumermuth geb. Wildbolz, von Bern, nun in Spiegel, Gemeinde Köniz, gützlich getrennte Ehefrau des Othmar Frank Dumermuth, welcher gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt hat, und Dr. oec. publ. Viktor Schweizer, von Bern, in Zürich. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Witwe Sofia Schweizer, geb. Haffenreffer, von Bern, in Zürich. Die Gesellschaft hat am 1. Juni 1947 begonnen. Technische Vertretungen. Bellevuestrasse 36, Spiegel.

Bureau Burgdorf

6. April 1955.

**Inmobiliengesellschaft der Mosterei Wynigen**, in Wynigen (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1952, Seite 2134). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Februar 1955 wurde im Sinne von Art. 874, Abs. 2 und 735 OR der Nennwert der Anteilscheine von bisher Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000 auf Fr. 1, Fr. 5 und Fr. 10 herabgesetzt, zum Zwecke der Beseitigung einer durch Verluste entstandenen Unterbilanz, wodurch sich das Anteil-scheinvermögen von bisher Fr. 220 600 auf Fr. 2206 reduziert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine von Fr. 1, Fr. 5 und Fr. 10 aus. Aus der Verwaltung ist ausgeschieden Hans Hofer, Sekretär, dessen Unterschrift erloschen ist. Gottlieb Ruchti, von Büren a. d. A., in Wynigen, bisher Beisitzer, ist nun Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Interlaken

17. Februar 1955.

**Bogenwerkstätte G.m.b.H.**, in Brienz (SHAB. Nr. 39 vom 18. Februar 1953, Seite 387). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1954 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst. Aktiven und Passiven werden von der «Bogen-Werkstätte A.G.» in Brienz, übernommen.

5. April 1955.

**Bogen-Werkstätte A.G.**, in Brienz. Gemäss öffentlich beurkundeten Errichtungsakten und Statuten vom 11. Dezember 1954 und 25. März 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung, die Reparatur und den Vertrieb von Bogen für Streichinstrumente sowie von Musikinstrumenten, Zubehör und verwandten Erzeugnissen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 71 000, eingeteilt in 142 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen «Bogenwerkstätte G.m.b.H.», in Brienz, Aktiven und Passiven gemäss dem den Gründungsakt beigefügten Sacheinlagevertrag vom 11. Dezember 1954, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Bank, Waren, Debitoren, Werkstattmobilien, Werkzeuge, Maschinen, Wohnungsmobilien, Verrechnungssteuer-Guthaben und Verlustanlaufkosten) Fr. 60 243.75 und die Passiven (Bank und Kreditoren) Fr. 10 243.75 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 50 000 ergibt. Für diesen Übernahmepreis von Fr. 50 000 erhält der Sacheinleger 100 voll liberierte Nomenaktien zu Fr. 500. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Gerhard Hirsch-Nägeli, von und in Brienz, Präsident; Richard Egger, von und in Brienz, Vizepräsident; Adolf König, von Zürich, in Brienz, Sekretär; Fritz Abplanalp-Egger, von Meiringen, in Brienz, Kassier; Hans Rohner-Schild, von Walzenhausen, in Brienz; Hans Huggler-Wegmann, von Brienzwiler, in Brienz; Gottlieb Schild-Grossmann, von Schwanden bei Brienz, in Brienz; Fritz Feller, von Strättlingen, in Interlaken, und Willy Hoyer, deutscher Staatsangehöriger, in Brienz. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zusammen mit dem Sekretär oder dem Kassier oder Willy Hoyer. Geschäftslokal: Gerbi.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

6. April 1955. Metzgerei, Viehhandel.

**W. Werthmüller**, in Langnau i. E. Inhaber der Firma ist Walter Werthmüller, des Karl, von Rammingen (Bern), in Langnau i. E. Gross- und Kleint Metzgerei, Handel mit Gross- und Kleinvieh. Bädligassli 1.

Bureau Nidau

6. April 1955. Garage, Motorfahrzeuge usw.

**Arthur Burger**, in Nidau, Garage und Automobilwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1915, Seite 2870). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

Luzern — Lucerne — Lucerna

4. April 1955. Schuhne.

**Peter Knüsel**, in Root, Schuhhandlung, mit Filiale in Ebikon (SHAB. Nr. 260 vom 1. November 1918, Seite 1718). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. April 1955. Schuhne.

**Peter Knüsel, Inh. Frau Wwe. Martha Knüsel**, in Root. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Martha Knüsel, geb. Kramis, von Udligenswil, in Root, Schuhhandlung.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

5 avril 1955. Produits laitiers et du sol, porcherie, etc.

**Descloux Henri**, précédemment à Bulle (FOSC. du 30 juin 1947, N° 149, page 1788). La maison a transféré son siège à St-Martin. Le titulaire est Henri Descloux, d'Etienne, de Româens, actuellement à St-Martin. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: commerce de produits laitiers et du sol, fromages, porcherie.

Bureau de Fribourg

7 avril 1955.

**Société de laiterie de Farvagny-le-Grand**, à Farvagny-le-Grand (FOSC. du 26 avril 1949, N° 96, page 1105), société coopérative. Joseph Remy a cessé d'être vice-président du comité; sa signature est radiée. Il reste membre du comité sans signature. A été élu vice-président: Hubert Suchet, de Semsales, à Farvagny-le-Grand. Jules Gachoud a cessé d'être secrétaire; sa signature est radiée. A été élu secrétaire et membre du comité: Louis Berger, de Prez-vers-Noréaz, à Farvagny-le-Grand. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

9 avril 1955. Appareils de précision.

**Vibro Meter S. à r. l.**, à Fribourg, fabrication et commerce d'appareils mécaniques de précision (FOSC. du 9 février 1954, N° 32, page 362). La signature de Werner Jung, fondé de pouvoir, est radiée. Fritz Mûnger, de Seedorf (Berne), à Fribourg, et le Dr Erich Heitz, de nationalité allemande, à Fribourg, sont nommés fondés de pouvoir; ils signent collectivement à deux avec le fondé de pouvoir Max Ischi (inscrit).

**Bureau Murten (Bezirk See)**

1. April 1955.

Folgende Eintragungen werden infolge Schlusses des Konkursverfahrens von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht:

Schneiderei usw.

**Grégoire Haas**, in Courtaman, tailleur-confection (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1947, Seite 635). Konkursöffnung: 5. November 1948.

Schuh- und Lederwaren.

**W. P. Weber**, in Courtaman, Fabrikation und Handel mit Schuh- und Lederwaren (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2738). Konkursöffnung: 24. Juli 1950.

Drainage.

**Meinrad Egger**, in Klein-Bösingen, Drainageunternehmung (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1945, Seite 1398). Konkursöffnung: 3. Mai 1949.

Vertretungen.

**J. Köstli**, in Murten, Vertretungen (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1935). Konkursöffnung: 8. Januar 1951.

Sägerei.

**Walter Gübeli**, in Sugiez, Gemeinde Unterwistenlach, Sägerei (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1888). Konkursöffnung: 8. August 1949.

5 avril 1955.

**Compagnie des Montres Montilier S.A. (Montilier Watch Co. S.A.)**, à Montilier (FOSC. du 13 janvier 1953, N° 8, page 76). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 mars 1955, la société a modifié ses statuts. Le capital social, entièrement libéré, est de 300 000 fr.; il est actuellement divisé en 30 actions au porteur de 10 000 fr. chacune. Les publications, ainsi que les convocations et communications aux actionnaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Willy Aellen-Gabereil, de Cernier (Neuchâtel), à Bassecourt, administrateur unique, qui engage la société par sa signature individuelle. Les administrateurs André von der Weid, Ernest Joggi et Robert Reymond ont démissionné et leurs pouvoirs sont éteints. Les pouvoirs de Hugo Grüning, directeur, et de Otto Borel, fondé de pouvoir, sont également éteints.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

26 mars 1955. Hôtel.

**Canoy Philippe**, à Romont, Hôtel-restaurant à l'enseigne «La Couronne» (FOSC. du 11 janvier 1929, N° 8, page 87). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

4. April 1955. Bücher.

**Wildenstein A. G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. April 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit allen im Bereich des Buchwesens sowie des Kunsthandels und des graphischen Gewerbes liegenden Waren, Sortiment und Versand derselben, Druck und Verlag geeigneter Druckwerke, ferner die Uebernahme diesbezüglicher Vertretungen in- und ausländischer Firmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Martin Heinrich Müller-Strehle, von Seltisberg, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Alban-Vorstadt 32 (Wildensteinerhof).

5. April 1955. Patente.

**Novorotor Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. April 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwertung von Patenten auf dem Gebiete des Maschinen- und Apparatebaues, sowie die Durchführung sämtlicher damit im Zusammenhang stehende Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit ähnlichem Zweck im In- und Ausland beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Konrad Ruckstuhl, von Basel, in Vancouver (Kanada), mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und die Firma Maschinen- und Apparatebau HAZEMAG Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer je mit Einzelunterschrift sind: der Gesellschafter Konrad Ruckstuhl, Eugen Ruckstuhl, von und in Basel, und Ehrhardt Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Münster (Westfalen). Domizil: Zwingerstrasse 26.

5. April 1955. Versicherungen.

**Emil Stahel**, in Basel, Versicherungsbureau (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1942, Seite 2368). Neues Domizil: Steinering 42.

5. April 1955. Liegenschaften.

**S. Bächtold**, in Basel, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951, Seite 1177). Die Prokura des Hermann Caslani ist erloschen.

5. April 1955.

**J. Müller, Sportgarage**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Müller-Lischer, von und in Basel. Handel mit Automobilen, Garagebetrieb und Reparaturwerkstätte. Steinertorberg 12.

5. April 1955. Immobilien.

**M. Fluri**, in Basel, An- und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1953, Seite 2963). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 1.

5. April 1955.

**Teppichhaus Spalenberg A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. April 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Teppichen, Bodenbelägen und Gardinen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Canisius Studer, von Kappel (Solothurn), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Spalenberg 15 (Laden).

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

7. April 1955.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Unterer Reith**, in Hofen (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1947, Seite 3128). Aus dem Vorstand sind Rudolf Fuchs, Präsident, und Jakob Bühler, Kassier und Verwalter, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Walter Bolli. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Konrad Imthurn, von und in Opfertschhofen, als Aktuar, und Otto Fuchs-Schwyn, von und in Altdorf (Schaffhausen), als Kassier und Verwalter. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Verwalter zeichnet einzeln.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzello Rh. ext. — Appenzello est.**

6. April 1955. Kolonialwaren, Herrenschneiderei.

**Hans Bröderer**, in Speicher, Kolonialwarenhandlung und Herrenschneiderei (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1931, Seite 2464). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

6. April 1955.

**Kur- und Verkehrsverein**, in St. Moritz, Verein (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1950, Seite 2123). Hans Peter Tratschin ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu gewählt Dr. Paul Gut, von Bischofszell, in St. Moritz. Dieser zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

6. April 1955. Viehzucht.

**Societad de tratga de biestga Sunvitz**, in Somvix, Genossenschaft (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1952, Seite 1977). Johann Anton Deplazes ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Präsident gewählt Mathias Tuor, von und in Somvix. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

6. April 1955. Golfanlagen.

**Willy Gasser A.G.**, in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. März 1955 eine Aktiengesellschaft, die den Betrieb und Verkauf der JOLI-Golf-Anlagen in der Schweiz bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat setzt sich zusammen aus Willy Gasser, von Belp, in Weinfelden, Präsident, und Arthur Schläpfer sowie Elsa Schläpfer-Kauter, beide von und in St. Gallen, Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Pestalozzistrasse 12 (Cityhaus).

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Ufficio di Lugano**

6. aprile 1955. Rappresentanze.

**Foletti Luciana**, in Massagno. Titolare è Luciana Foletti, di Iginio, da ed in Massagno, minorennemente autorizzata dal padre Iginio Foletti. Rappresentanze in generi diversi. Piazza Pietro Solaro 12.

**Distretto di Mendrisio**

6. aprile 1955. Spedizioni.

**Francesco Parisi**, Trieste, succursale di Chiasso, in Chiasso, esercizio di spedizioni (FUSC. del 1° luglio 1951, N° 151, pagina 1711), società in nome collettivo con sede principale a Trieste. Il procuratore Ernesto Aenishänslin è attualmente domiciliato a Como (Italia). Nuovo recapito: via Soldini 13.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau d'Aigle**

5 avril 1955.

**Seierie de Bex S.A.**, à Bex (FOSC. du 2 février 1948, page 329). Les administrateurs Louis Ody, Charles Kult et Maurice Massard ont démissionné et leurs pouvoirs sont éteints. L'assemblée générale du 4 avril 1955 a désigné comme seul administrateur Louis Maurice, fils de Maurice Formaz, d'Orsières, à Praz-de-Fort, commune d'Orsières. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur.

**Bureau d'Echallens**

5 avril 1955. Produits en ciment.

**Marbolys SA.**, à Biolley-Orjulaz (FOSC. du 5 novembre 1952, N° 260, page 2700). Le capital social de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr. chacune, est entièrement libéré, par compensation de créance. Paul Cornaz, de Faoug, à Echallens, actuellement directeur, a été désigné comme administrateur délégué en remplacement d'André Châtelain, dont la signature est radiée; il signera collectivement avec un autre administrateur.

5 avril 1955.

**Société de Fromagerie de Penthéréaz**, à Penthéréaz, société coopérative (FOSC. du 11 juillet 1951, N° 159, page 1722). Roland Mercier, de et à Penthéréaz, jusqu'à maintenant membre du comité, est nommé président. Est radié: Henri Mercier, président, dont la signature est éteinte. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

**Bureau de Lausanne**

Rectification.

**Sus Vellaz S.A.** (FOSC. du 6 avril 1955, page 913). Le siège de la société est à Prilly.

6 avril 1955.

**Bureau d'études publicitaires BEP S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 28 mars 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet toute activité en matière de publicité, d'organisation de ventes et de publicité relations. Elle peut de façon générale, s'intéresser sous quelque forme que ce soit à toutes questions se rattachant à son objet. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil de 2 à 3 membres. Sont nommés administrateurs: Henri Schneider,

de Bätterkinden (Berne), président; Walter A. de Bourg, de Soleure, et Roger Nordmann, de Seuzach (Zurich), les trois à Lausanne. La société est engagée par la signature collective du président Henri Schneider et de l'administrateur Roger Nordmann, qui est aussi nommé directeur. L'administrateur Walter A. de Bourg n'exerce pas la signature sociale. Bureau de la société: place de la Gare 12, dans ses locaux.

6 avril 1955. Lunetterie, optique.

A. Haldy, à Lausanne, lunetterie, optique à l'enseigne «Optikos, Lunetterie de St-François» (FOSC. du 27 décembre 1951, page 3213). Procuration individuelle est conférée à Francis Haldy, du Châtelet (Berne), à Lausanne.

6 avril 1955. Commerce de bois, etc.

Bois-Mont S.A., à Lausanne, commerce de bois, etc. (FOSC. du 15 février 1954, page 409). Samuel Rochat, fondé de pouvoirs, est nommé administrateur; sa procuration est éteinte. Il engage la société par sa signature individuelle.

6 avril 1955.

Société immobilière La Clenevière A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 2 novembre 1951, page 2733). La signature de l'administrateur démissionnaire Edwin Gerber est radiée. Hubert Métrailler, de Salins (Valais), à Lausanne, est nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Bureau transféré Métropole 11, chez P.-F. Nafilyan.

6 avril 1955.

Société Immobilière «La Chrysalide» S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 octobre 1954, page 2604). La signature de l'administrateur démissionnaire Georges Filipinetti est radiée. Jean Baumgartner, de La Praz, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Caroline 2, chez Gerimmob. S.A.

#### Bureau de Vevey

2 avril 1955. Photographie artistique.

Rod. Sellemmer, à Montreux-Planches, photographie artistique (FOSC. du 4 juillet 1939, N° 153). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 avril 1955. Articles en bois, meubles, etc.

Larho frères, à Montreux-Châtelard, articles en bois, meubles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 21 novembre 1943, N° 272). La société est dissoute depuis le 31 mars 1955. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

#### Bureau d'Yverdon

1<sup>er</sup> avril 1955. Produits diamantés.

R. Champod-Bettex S.A., à Yverdon. Suivant acte authentique et statuts du 30 mars 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la fabrication de produits diamantés pour le façonnage des pierres d'horlogerie et industrielles, ainsi que l'achat et la vente, l'importation, l'exportation et le transit de toutes marchandises et matières premières en relation avec ces produits, de même que toutes affaires commerciales, financières et immobilières s'y rapportant, exception faite des opérations bancaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 francs chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites par insertion dans l'organe de publicité ou par lettre recommandée lorsque tous les noms et adresses des actionnaires sont connus de l'administration. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Richard Champod, de Bulet, à Yverdon, Edmond-Henri Berger, d'Oberthal (Berne), à Lausanne, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Richard Champod ou par la signature collective de l'administrateur et du fondé de pouvoir Edmond-Henri Berger. Locaux: rue de l'Indépendance 9.

6 mars 1955.

Syndicat d'élevage bovin de Bioley-Magnoux, à Bioley-Magnoux, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1947, page 3547). Le président est Marc Pahud, de et à Bioley-Magnoux; secrétaire: Samuel David, de Corveon, Rueyres (Vaud) et Vuitebeuf, à Bioley-Magnoux; vice-président: Henri Jaquière (déjà inscrit). Fernand Burnand et Albert Pahud, président et secrétaire démissionnaires ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

4 avril 1955. Chauffage central, installations sanitaires.

Biner et Bitschnau, à Bramois. Paul Biner, de Zermatt, et Joseph Bitschnau, de Bramois, les deux à Bramois, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 mars 1955. Chauffage central et installations sanitaires.

4 avril 1955. Restaurant, etc.

Bella Lui S.A., à Montana-Verma, commune de Randogne, exploitation d'un restaurant, etc. (FOSC. du 3 janvier 1952, page 5, N° 1). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1954, la société a porté son capital social de 55 000 fr. à 125 000 fr. par l'émission de 140 nouvelles actions de 500 fr. au porteur, libérées par versement en espèces de 22 500 fr. et par compensation de créance pour 47 500 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 125 000 fr., divisé en 250 actions au porteur de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. En cette même assemblée, le conseil d'administration a décidé de remplacer dans l'administration Henri Polli, secrétaire, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints, par Renald Actis, de Laurent, de Martigny-Bourg, à Sion, lequel engagera la société par sa signature collective à deux.

8 avril 1955.

Société Immobilière Gravelone S.A., à Sion (FOSC. du 5 juin 1953, page 1365, N° 127). Joseph-A. Bruchez a démissionné comme administrateur unique; sa signature est radiée. En assemblée générale extraordinaire du 4 avril 1955, la société a nommé comme administrateur unique Raymond Métry, de Joseph, d'Albinen (Valais), à Sion, avec signature individuelle.

8 avril 1955. Nouveautés, confection, etc.

A la Porte Neuve S.A., à Sion, exploitation de grands magasins (FOSC. du 17 septembre 1952, page 2309, N° 218). Pierre Nordmann, Hans C. Steinbuch, Dr. Alfred Wächter, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés en assemblée générale extraordinaires du 14 mars 1955: Robert Nordmann, de Genève, à Cologny (Genève), président, et André Nordmann, de Seuzach (Zurich), à Fribourg, avec signature collective à deux.

#### Bureau de St-Maurice

5 avril 1955. Commerce de chevaux et de bétail.

Rouiller Paul et fils, à Martigny-Ville, commerce de chevaux et de bétail, société en nom collectif (FOSC. du 13 février 1918, page 252). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Paul Rouiller. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

5 avril 1955. Café-restaurant.

Alexis Rouiller, à Martigny-Ville. Le titulaire est Alexis Rouiller, de et à Martigny-Ville. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café des Messageries».

5 avril 1955. Serrurerie, appareillage, etc.

Nickel et Cie, à Vernayaz, serrurerie, appareillage, chauffage centraux, société en nom collectif (FOSC. du 4 août 1947, page 2232). La société est dissoute et liquidée. Cette raison sociale est radiée d'office selon décision de l'autorité de surveillance du 25 mars 1955.

5 avril 1955. Commerce de fourrages.

Denis Tornay, à Martigny-Bourg, commerce de fourrages (FOSC. du 18 mai 1934, page 1322). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

6 avril 1955. Matériaux de construction.

Noël Bianchi, à Monthey. Le titulaire est Noël Bianchi, de Vérossaz, à Monthey. Exploitation d'une fabrication et vente de matériaux de construction.

6 avril 1955. Café.

Aloys Maret, à Monthey, exploitation du Café du Commerce (FOSC. du 3 avril 1911, page 779). La raison est radiée d'office, conformément à l'article 68, al. 1, de l'O.R.C., pour cause de départ du titulaire.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

5 avril 1955. Charronnage, menuiserie, machines agricoles, etc.

Strahm et Fils, à Boudry, entreprise de charronnage, menuiserie, carrosserie, construction de machines agricoles, représentation de machines agricoles et tracteurs, société en nom collectif (FOSC. du 26 janvier 1951, N° 21, page 221). L'associé David Strahm a cessé de faire partie de la société; celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Charles-Emile Strahm, de Röttenbach (Emmental), à Boudry, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 C.O. La raison de commerce est C. E. Strahm.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 avril 1955.

Universo (S.A.) Société Générale de Fabriques d'aiguilles, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 4 avril 1952, N° 80). La société a repris depuis le 30 juin 1953 l'actif et le passif de la société anonyme «Chappuis et fils S.A.», à Val-lorbe, radiée.

#### Bureau de Neuchâtel

Rectification.

Société Immobilière Place des Halles-Seyon S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 6 avril 1955, N° 81, page 914). La société acquerra l'article 1347 du cadastre de Neuchâtel pour le prix de 300 000 fr.

4 avril 1955.

Arts Ménagers S.A. (A.M.S.A.), succursale de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC. du 3 décembre 1954, N° 283, page 3084), avec siège principal à Chêne-Bougeries. Soivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 mars 1955, la société a modifié son but comme suit: importation, exportation, achat, vente en gros et au détail, location et représentation d'appareils ménagers et électro-ménagers en tous genres; d'appareils de radio et de télévision et de disques; de voitures d'enfants et berceaux; d'appareils pour la photographie et la cinématographie; de jouets en tous genres; de bicyclettes; de machines à coudre; de calorifères et fourneaux à bois, charbon, mazout et de tous autres combustibles; ainsi que tous les accessoires des objets et appareils mentionnés ci-dessus. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Procuration collective à deux, pour l'ensemble des établissements de la société, est conférée à Germain Bouchardy, de Carouge, à Genève.

#### Genève — Genève — Ginevra

4 avril 1955. Serviettes, nappes en papier, etc.

Eugène Grimm, à Genève. Chef de la maison: Eugène Grimm, de et à Genève. Représentation de serviettes, nappes en papier pour restaurants, autres articles en papier et articles de diverses natures. 6, rue Bonivard.

4 avril 1955. Opticiens.

Gallet & Perrelet, à Genève, opticiens, société en nom collectif (FOSC. du 24 novembre 1948, page 3186). L'associé Jean-Jacques Gallet s'est retiré, dès le 1<sup>er</sup> février 1955, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé James-Henri Perrelet, du Locle (Neuchâtel), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: J. Perrelet, 1, rue Verdaine.

4 avril 1955. Bâches, tentes, etc.

Marc Riotton & Fils, à Genève, fabrication spéciale de bâches, tentes, stores et voiles, société en nom collectif (FOSC. du 12 février 1943, page 340). Par suite du décès de l'associé Marc-Michel Riotton survenu le 9 octobre 1954, la société est dissoute et sa raison radiée. L'associé Charles Riotton, de et à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Charles Riotton, 9, rue de la Scie.

4 avril 1955.

Société anonyme de Commerce Eiwa, Genève (Handels-Aktiengesellschaft Eiwa, Genève) (Eiwa Trading Company Limited, Geneva) (Eiwa Boeki Kaishiki Kaisha, Genève), à Genève (FOSC. du 31 janvier 1946, page 333). La procuration individuelle conférée à Victor Golaz est radiée.

4 avril 1955. Opérations commerciales, etc.

JANART S.A., à Genève, toutes opérations commerciales, d'importations, exportations, négociations, courtages, arbitrages, commissions, représentations, transit, etc. (FOSC. du 26 novembre 1954, page 3023). Procuration collective à deux a été conférée à Claude Claudet, de Coinsins (Vaud), à Genève.

4 avril 1955. Transports de marchandises, etc.

A. Natural, Le Coulter et Cie S.A., à Genève, entreprise de transports de marchandises, commission, représentation, entrepôts, etc. (FOSC. du 13 janvier 1954, page 106). La procuration collective conférée à Hans Baumberger est radiée.

4 avril 1955. Secours, assistance, etc.

**PACE**, à Genève, association dont le but est d'atténuer les difficultés économiques qu'éprouvent les peuples appauvris par la guerre à se ravitailler en aliments, vêtements, etc. (FOSC. du 6 février 1948, page 382). Dans son assemblée générale du 7 février 1955, l'association a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette association est radiée.

5 avril 1955. Primeurs.

**J. Moëne**, à Genève, commerce de primeurs en gros, en faillite (FOSC. du 19 août 1951, page 2141). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

5 avril 1955. Agence immobilière, etc.

**Marcel Reboux**, à Genève, agence immobilière, commerciale et fiscale, en faillite (FOSC. du 5 novembre 1951, page 2813). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

5 avril 1955. Menuiserie, charpente.

**Jean Dard et Cie**, à Choulex, entreprise de menuiserie et charpente, société en commandite dissoute par suite de faillite (FOSC. du 21 août 1951, page 2133). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

5 avril 1955. Garage, etc.

**M. Besson**, à Genève, Chef de la maison: Martial, dit Marcel, Besson, de Bagnes (Valais), à Genève, séparé de biens de Cécile-Alma-Angèle, née Serodino. Exploitation d'un garage à l'enseigne «Auto-Stand» et commerce d'automobiles, 11, rue du Stand.

5 avril 1955. Transports de marchandises.

**Darbre**, à Genève, Chef de la maison: Marcel Darbre, des Geneveys sur Cofrane (Neuchâtel), à Genève. Transports de marchandises par camions, 13ter, rue des Gares.

5 avril 1955. Cycles, motos, etc.

**R. Defago**, à Genève, Chef de la maison: Raymonde-Gabrielle Defago, de Val d'Iliez (Valais), à Genève. Commerce de cycles, motos, accessoires y relatifs et articles de sport, 12, rue Pécolat.

5 avril 1955. Pneumatiques, etc.

**S. Félix**, à Genève, exploitation d'un garage et d'une station-service à l'enseigne «Garage du chemin Kriegs» (FOSC. du 23 novembre 1953, page 2825). Genre d'affaires actuel: commerce de pneumatiques et location d'automobiles avec chauffeurs, 20, quai du Cheval-Blanc.

5 avril 1955. Bijouterie-fantaisie.

**F. Gillon**, à Genève, importation et commerce en gros d'articles de bijouterie-fantaisie (FOSC. du 21 septembre 1951, page 2156). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

5 avril 1955. Fruits, légumes, etc.

**Mafera et Grasso S.A.**, à Genève, fruits et légumes, etc. (FOSC. du 11 mars 1955, page 688). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 31 mars 1955, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Mafera et Grasso S.A. en liquidation**, par Charles Sfaellos, administrateur démissionnaire, nommé liquidateur, lequel signe dorénavant individuellement. Les pouvoirs de Paul Bertola, administrateur démissionnaire, de même que ceux conférés à Henri Briccarello, directeur, sont radiés. Domicile de la société en liquidation: 36, rue de Carouge (Fiduciaire Charles Sfaellos).

5 avril 1955.

**Société Immobilière Champel-Hubis**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles et généralement la conclusion de toutes affaires immobilières, notamment l'acquisition d'immeubles à Genève, dans le quartier de Champel. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Georges-Raymond Gelbert**, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 5, rue du Mont-Blanc (locaux de Gelbert, Bureau d'Etudes Economiques et Financières «BEFI»).

5 avril 1955.

**Société Immobilière Champel-Sapluir**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles et généralement la conclusion de toutes affaires immobilières, notamment l'acquisition d'immeubles à Genève, dans le quartier de Champel. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. **Georges-Raymond Gelbert**, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 5, rue du Mont-Blanc (locaux de Gelbert, Bureau d'Etudes Economiques et Financières «BEFI»).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 155251.** Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1955, 12 Uhr.  
**Rob. Wanzenried «ROWA»**, Bürenstrasse 10, Lengnau (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhrenarmbänder und Uhrenkordeln aller Art aus Leder, Seide, Metall, Kunststoffen usw.

**ROWA**

**Nr. 155252.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1955, 17 Uhr.  
**Uhrenfabrik Suter AG.**, Gurzelenstrasse 16, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**Suter**  
**RAILROADER**

**Nr. 155253.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1955, 17 Uhr.  
**Uhrenfabrik Suter AG.**, Gurzelenstrasse 16, Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

**Suter**  
**TIMEFIX**

**Nr. 155254.** Date de dépôt: 28 janvier 1955, 17 h.  
**André Morand**, Martigny-Ville (Suisse).  
Marque de fabrication et de commerce.

Liqueurs et spiritueux à base d'Armagnac et d'orange.

**ARMORANGE**

**Nr. 155255.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1955, 10 Uhr.  
**Doetsch, Grether & Cie. AG.**, Steinertorstrasse 23, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Luftreinigungs- und Luftverbesserungsmittel, Apparate für Luftreinigung, Ventilatoren.

**AIR-FRESH**  
**MASTER**

**Nr. 155256.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1955, 6 Uhr.  
**Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft** Thayngen, in Thayngen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hafermehl enthaltende Produkte sowie Haferflocken, Mehle, diätetische Lebensmittel, Suppenmischungen, köchfertige Suppen, Konserven, Bouillonwürfel, Gewürze, Saucen, Fleischextrakt, Fleisch- und Fischprodukte, Gemüse, Teigwaren, Kakao, Konfiserie, Malzprodukte, Tiernährmittel.

**HOSPIZ**

**Nr. 155257.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1955, 18 Uhr.  
**August Birchmeier's Söhne, Murgenthal** (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schreibmaschinen, Büreamaschinen und -geräte.

**SWISSA**  
**AMIGA**

**Nr. 155258.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1955, 20 Uhr.  
**Gebrüder Buser & Cie. Aktiengesellschaft** (Buser Frères & Cie Société Anonyme) (Buser Brothers & Co. Limited), Niederdorf (Basel-Land, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrengehäuse, Uhrenbestandteile.

**HILLTOP**

**Nr. 155259.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1955, 19 Uhr.  
**Schuh-Coop**, Pfinggerstrasse 5, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhe.

**Sonny**

Nr. 155260. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1955, 10 Uhr.  
Wolfgang Seemann, Seefeldstrasse 28, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Uhren aller Art.

## Eccentric

Nr. 155261. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1955, 8 Uhr.  
Unitron GmbH., Minervastrasse 116, Zürich 7/32 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Alle Apparate der Elektronik, insbesondere Ultraschallapparate für jeden Verwendungszweck.



Nr. 155262. Hinterlegungsdatum: 9. November 1951, 19 Uhr.  
Endura Time Corporation, 443 Fourth Avenue, Borough of Manhattan, New York (USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, deren Bestandteile und Zugehör.

## CONQUEST

Nr. 155263. Hinterlegungsdatum: 16. November 1954, 19 Uhr.  
Fritz Diebold, Asylstrasse 92, Zürich 7/32 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 83604. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1954 an.

Emulsionen, dermatologische und pharmazeutische Produkte, Malerfarben und Malerartikel.

*Dispersa.*

Nr. 155264. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1951, 9 Uhr.  
«Optiva» Fritz Kroschel, Optische Anstalt, Körnerstrasse 16, Mainz (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84770. Firma geändert und Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1951 an.

Brillen- und Klenmerfassungen und deren Teile, Brillengläser und andere optische Linsen, Behälter für optische Artikel, Schutzbrillen, Lupen, Lesegläser, Operngläser, Prismengläser, Feldstecher, Barometer, optische Apparate, Instrumente und Geräte.

*„Optiva“*

Nr. 155265. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1955, 12 Uhr.  
Paul E. Bommer, Hörapparate, Talstrasse 39, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisch-medizinische Apparate aller Art, insbesondere Hörapparate und Apparate der Hörmittelbranche.

*Rexton*

Nr. 155266. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 20 Uhr.  
Robert Müller & Co., Letzigraben 117, Zürich 9/47 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84363. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1954 an.

Bekleidungs- und Sportartikel.

## ISLA-PERS

Nr. 155267. Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 18 Uhr.  
Robert Müller & Co., Letzigraben 117, Zürich 9/47 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84696. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. November 1954.

Bekleidungswaren.



Nr. 155268. Date de dépôt: 29 janvier 1955, 6 h.  
Zyma S.A., Nyon (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et hygiéniques.

## VISCRATOL

Nr. 155269. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1955, 15 Uhr.  
Polar AG., Eschenbach (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ölgefeuerte Warmluftzimmeröfen, ölgefeuerte Kachelöfen, ölgefeuerte Einbauöfen mit und ohne Kachelmantel, ölgefeuerte Industrieöfen; holz- und kohlengefeuerte Warmluftzimmeröfen, holz- und kohlengefeuerte Kachelöfen, holz- und kohlengefeuerte Einbauöfen mit und ohne Kachelmantel, holz- und kohlengefeuerte Industrieöfen; Allesbrenneröfen, Füllöfen, Sägemehlöfen; gasgefeuerte Warmluftzimmeröfen, gasgefeuerte Kachelöfen, gasgefeuerte Einbauöfen, gasgefeuerte Industrieöfen, Öfen aller Art; Halb- und Fertigfabrikate für Spenglerei, Wärme-Rechauds; Gas-, Elektro-, Holz-, Kohlen-, Holzgas- und Zentralheizungskochherde, Kombiherde, Gas- und Elektrofriteusen, Gas- und Elektrorechauds, Guss- und Blechrechauds, Gasbadeöfen, Kühl- und Wärmeschränke, Ofenmuffeln, Behälter, Waschmaschinen, Douchen, Spültische, Radiatoren und Radiatorengehäuse aus Guss und Blech, Blechkacheln.

**POLAR**

Nr. 155270. Date de dépôt: 24 février 1955, 8 h.  
Dr. Paul-L. Humbert, rue des Eaux-Vives 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique.

**RÉACTYL**

Nr. 155271. Date de dépôt: 9 mars 1955, 12 h.  
Chutelain et Cie, fabrique d'horlogerie Bétina, Tramelan (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres.

## HIRONDELLE

Nr. 155272. Date de dépôt: 2 mars 1955, 18 h.  
Nouvelle Fabrique d'Horlogerie de la Montre Elida S.A., Fleurier (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres.

## NIELKA

Nr. 155273. Date de dépôt: 2 mars 1955, 18 h.  
Nouvelle Fabrique d'Horlogerie de la Montre Elida S.A., Fleurier (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.

## RAIL

Nr. 155274. Date de dépôt: 3 mars 1955, 17 h.  
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et leurs parties, en particulier cadrans.



Nr. 155275. Date de dépôt: 3 mars 1955, 17 h.  
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.

## SEA KING



Nr. 155276. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 18 Uhr.  
Hans Rosset, Bahnweg 1, Aegerten (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Chemisch-technische Putz- und Reinigungsmittel.

## JE-KA-GLA

Nr. 155277. Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 8 Uhr.  
Melux A.G., Amthausquai 23, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilveredlungsmaschinen auf elektrostatischer Basis, zur Beflockung von Stoffen, Papier, Gummi, Leder usw.

## MELOSTAT

Nr. 155278. Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 20 Uhr.  
A.G. für thermische Isolierungen, Unterführungsstrasse 31, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Isoliermaterial für thermische Isolation, insbesondere Kälte-Industrie und Bau-Gewerbe.

## PORISOL

Nr. 155279. Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 13 Uhr.  
Amor, Schokoladen-, Confiserie- und Bisenits-Fabriken A.G., Randweg 7, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schokoladen aller Art, Bonbons, Konfiserie, Biskuits und Waffeln, Zwieback.



Nr. 155280. Hinterlegungsdatum: 10. März 1955, 6 Uhr.  
Hans Büchel, Niederuzenen (Glarus, Schweiz). — Fabrikmarke.

Ski.



Nr. 155281. Hinterlegungsdatum: 14. März 1955, 18 Uhr.  
Whirlpool Corporation, 304—306 North State Street, St. Joseph (Michigan, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmaschinen für den Haushalt.

## SUDS-MISER

Nr. 155282. Hinterlegungsdatum: 14. März 1955, 6 Uhr.  
Ruflex Watch A. Rüfli, Badmattstrasse 6, Lengnau bei Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile aller Art.

## RUDAX

Nr. 155283. Hinterlegungsdatum: 14. März 1955, 6 Uhr.  
Ruflex Watch A. Rüfli, Badmattstrasse 6, Lengnau bei Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile aller Art.

## RÜDERA

Nr. 155284. Hinterlegungsdatum: 14. März 1955, 6 Uhr.  
Ruflex Watch A. Rüfli, Badmattstrasse 6, Lengnau bei Biel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile aller Art.

## RUMIX

Nr. 155285. Date de dépôt: 15 mars 1955, 18 h.  
Savonnerie de Villeneuve S.A., Villeneuve (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 83975. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1954.  
Savons, lessives et tous articles pour le blanchissage, lavage et nettoyage.

## LESTO

Nr. 155286. Date de dépôt: 15 mars 1955, 8 h.  
K.L.G. Sparking Plugs Limited, «K.L.G.» Works, Putney Vale, Londres S. W. 15 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 85350. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 mars 1955.

Bougies d'allumage et pièces détachées de bougies d'allumage; tous articles fabriqués entièrement ou principalement avec du métal ordinaire.

## K.L.G

Nr. 155287. Hinterlegungsdatum: 15. März 1955, 21 Uhr.  
Jakob Bucher, Dufourstrasse 157, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Rasierklingen.

## NATIONAL

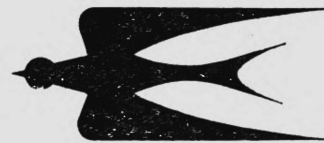
Nr. 155288. Hinterlegungsdatum: 15. März 1955, 18 Uhr.  
Armstrong Paint & Varnish Works, 1330 South Kilbourne Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85727. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1955 an.

Email für Automobile, Möbel und Metalle; sowie Lacke.

## NOVEMAIL

Nr. 155289. Date de dépôt: 16 mars 1955, 18 h.  
Marcel Benoit S.A., rue Neuve 40, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres et tous autres produits horlogers.



### Transmissions — Uebertragungen

Marques Nos 100461 et 133608. — Willard Storage Battery Company, Cleveland (Ohio, U.S.A.). — Transmission à The Electric Storage Battery Company, 42, South 15th Street, Philadelphia (Pennsylvania, U.S.A.). — Enregistré le 26 mars 1955.

Marken Nrn. 121936 bis 121938, 126655 bis 126660 und 136663. — J. Tennenbaum, Telix Watch, Biel (Schweiz). — Uebertragung an Tennenbaum & Co., Telix Watch, Zukunftstrasse 50, Biel (Schweiz). — Eingetragen den 31. März 1955.

Marques Nos 152341 et 153508. — J. Tennenbaum, Telix Watch, Bienne (Suisse). — Transmission à Tennenbaum & Co., Telix Watch, Avenir 50, Bienne (Suisse). — Enregistré le 31 mars 1955.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma Jakob Ehrbar, Warenhalle, Bachstrasse 27, in Schaffhausen, wird gestützt auf Art 16, Abs. 3, der eidg. Aufverkaufsordnung mit einem Geschäftsöffnungsverbot in Gebrauchsartikeln aus Leder, exkl. Bekleidungsgegenstände, für die ganze Schweiz bis 22. Mai 1958 belegt. Mit dem Verbot wird derselben die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes während der Sperrfrist untersagt. (AA. 105)

Schaffhausen, 7 April 1955.

Polizeidirektion Schaffhausen.

### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die am 8. März 1955 der Firma Th. Egger, in Bern, ausgestellte Taxkarte Nr. 43298/298 für den Vertreter Süss Franz, in Hergiswil, ist verloren gegangen und wird hiermit ungültig erklärt. (AA. 106)

Bern, den 12. April 1955.

Der Regierungstatthalter I: Maurer.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France et Algérie — Libération des importations

## A. Libérations nouvelles (et suppression d'une libération antérieure)

Le «Journal Officiel de la République française» du 1<sup>er</sup> avril 1955 a publié un avis aux importateurs informant les intéressés de la suppression de toutes restrictions quantitatives pour l'importation en France des produits figurant sur le tableau suivant et originaires et en provenance des pays de l'OECE ou de leurs territoires d'outre-mer. Ces produits s'ajoutent à ceux qui sont mentionnés dans les listes qui ont été publiées en annexes aux avis des 25 septembre<sup>1</sup> et 2 décembre 1953<sup>2</sup>, 18<sup>3</sup> et 25<sup>4</sup> avril 1954, 11<sup>5</sup> et 26<sup>6</sup> septembre 1954, 20 octobre 1954<sup>7</sup>, 6 novembre 1954<sup>8</sup>, 10 décembre 1954<sup>9</sup>, 11 janvier 1955<sup>10</sup> et 5 février 1955<sup>11</sup>.

Les importations des marchandises nouvellement libérées du contingentement se font comme celles portant sur des produits ayant déjà été mis au bénéfice de cette facilité, c'est-à-dire, pour la France, sur présentation de licences qui sont délivrées automatiquement par l'Office des changes, rue de la Tour-des-Dames 8, à Paris (9<sup>e</sup>). Les demandes tendant à obtenir de telles licences d'importation peuvent être déposées immédiatement. Seront considérées comme caduques les demandes de licences d'importation se rapportant à des marchandises nouvellement libérées du contingentement, qui ont été déposées en application d'avis antérieurs et qui n'auront pas été renvoyées aux intéressés avant le 5 avril 1955.

En revanche, est placé à nouveau sous le régime du contingentement le matériel de forage et de sondage repris sous la rubrique N° 1568 D du tarif douanier français et qui en avait été libéré en exécution des dispositions de l'avis aux importateurs du 18 avril 1954<sup>2</sup>.

## B. Taxe spéciale temporaire de compensation

En application de deux arrêtés du 31 mars 1955, reproduits dans le «Journal Officiel de la République française» du 1<sup>er</sup> avril de la même année, la plupart des articles nouvellement libérés du contingentement sont grevés, dès le 5 avril 1955, de la taxe spéciale temporaire de compensation de 10 ou de 15 % ad valorem. Cette taxe a été instituée par le décret du 17 avril 1954<sup>2</sup>, complété par l'arrêté du même jour<sup>3</sup> qui en a fixé les modalités de perception et les conditions d'application. Toutefois, échappent à titre transitoire à la taxe les produits nouvellement libérés et assujettis à celle-ci pour lesquels il est justifié qu'ils ont été expédiés directement à destination du territoire d'importation avant le 1<sup>er</sup> avril 1955 en tant qu'ils n'ont pas été placés en entrepôt ou constitués en dépôt de douane. Les justifications devront résulter des derniers titres de transport créés avant le 1<sup>er</sup> avril 1955, à destination directe et exclusive d'une localité du territoire d'importation.

Les dispositions ci-dessus sont applicables de plein droit à l'Algérie et dans les mêmes conditions qu'en France.

Numéros du tarif douanier français	Tableau Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 1 A	Chevaux: - De trait ou de selle (poulains, étalons, hongres et jumens); - Animaux reproducteurs de race pure - Autres: - Autres	—
ex 3	Animaux de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle; - Animaux reproducteurs de race pure	—
ex 4	Animaux de l'espèce ovine (agneaux, béliers, brebis et moutons); - Animaux reproducteurs de race pure	—
ex 6	Animaux de l'espèce porcine; - Animaux reproducteurs de race pure	—
ex 26 A	Crustacés frais (vivants ou morts) ou simplement cuits, salés ou séchés: - De mer: - Grevettes grises - Autres (écrevisses, etc.)	15
26 B	Boyaux, vessies et estomacs d'animaux	—
38 A et B	Ivoire et autres dents d'animaux (défenses ou mâchoires, etc.)	—
46	Graines de lin: - De semence, admises ou non dans les limites d'un contingent annuel et aux conditions fixées par arrêté du ministre de l'Agriculture <sup>14</sup> )	—
ex 112 F	Emeri broyé ou pulvérisé	10
ex 259	Corindon naturel, à l'exclusion des pierres précieuses et des pierres fines: - Broyé ou pulvérisé	10
ex 280	Minéraux de manganèse, y compris les minéraux de fer manganésifères et le bioxyde naturel	—
292	Minéraux de chrome	—
301	Cire de lignite, brute ou raffinée, et bral de cire de lignite	—
343	Chlore	15
346 B	Oxydes et hydroxyde de chrome	15
402 A et B	Trioxyde de tungstène	15
408	Hydrosulfités	15
430	Sulfate de baryum précipité	15
ex 433	Sels et composés des métaux des terres rares: - Oxyde de cérium (opalline)	15
456 A	Dérivés halogénés des carbures acycliques saturés: - Dérivés monohalogénés: - Chlorures: - Chlorométhane (chlorure de méthyle) - Bromures: - Bromométhane (bromure de méthyle)	15
ex 471 A	Monoalcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés: - Monoalcools acycliques saturés et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés: - Alcool méthylique (méthanol) - Brut - Rectifié - Alcools amyliques et isoamyliques	15 15 10 15 <sup>14</sup>

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 497 A	Aldéhydes acycliques: - Saturés: - Méthanal (formol)	15
ex 503	Aldéhydes éthers cycliques, aldéhydes phénols, etc.: - Aldéhyde méthylprotocatéclique (vanilline)	15
ex 508 B	Monoacides acycliques saturés, leurs anhydrides, et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters: - Acide acétique, ses sels et ses esters: - Esters de l'acide acétique: - Acétate de méthyle	15
509 D	Monoacides acycliques non saturés, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters: - Acide linoléique, ses sels et ses esters	15
511 C	Acides-alcools acycliques, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters: - Acide tartrique, ses sels et ses esters	15
511 E	- Acide gluconique, ses sels et ses esters	15
ex 516 A	Polyacides aromatiques, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters: - Acides phtaliques (acide ortho-iso et téréphtalique), leurs sels et leurs esters: - Autres: - Phtalate de méthyle	—
ex 541	Imides et imines: - Hexaméthylène tétramine, ses sels et ses dérivés	15
552 A et B	Composés organo-arséniacaux	15
646 B	Colles animales en emballages d'une contenance nette de plus de 1 kg.:	15
650	- Colles de caséine Colles conditionnées en emballages d'une contenance de 1 kg. et moins	15
662 E	Articles en matières inflammables non dénommés ni compris ailleurs: - Combustibles liquides, conditionnés en emballages d'une capacité de 250 centimètres cubes et moins	—
677 D	Plèces et objets en charbon aggloméré ou cuit, dit «charbon artificiel» ou en graphite artificiel: - Balais pour machines et appareils électriques	15
694 B	Matières plastiques à base d'esters de la cellulose: - A base de nitrocellulose (celluloïd), en blocs, masses, granulés, etc.	15
ex 699 A	Produits de condensation des phénols aminés ou amides avec des aldéhydes: - Phénoplastes résultant de la condensation des phénols ou de leurs homologues avec des aldéhydes (phénol, crésol, xylénol, formaldéhyde, phénolfurfuroï, etc.): - Non modifiés: - Non polymérisés: - Insolubles dans les huiles siccatives: - Poudres pour moulage contenant plus de 20% de matières de charge, avec ou sans colorant	15
ex 700 B	Produits de polymérisation thermoplastiques dérivés de l'éthylène, etc.:	15
774	- Chlorure de polyvinyle présenté en plaques ou en feuilles Bois préparés pour allumettes	—
799 B	Autres ouvrages non dénommés ni compris ailleurs, en bois commun ou en bois fin: - Autres articles.	15
825 C	Papiers et cartons dénommés, en bobines ou en feuilles: - Papier cristallin	15
825 D	- Papier imprégnable tel que grease-proof	15
825 E	- Papier calque	15
ex 829	Plaques pour construction: en pâtes à papier, en bois défilés, etc.: - D'une épaisseur de 8 mm. et au-dessus <sup>14</sup> )	—
833 H	Papiers et cartons enduits ou imprégnés, en bobines ou en feuilles: - Papier et carton enduits ou imprégnés de résines artificielles ou de matières plastiques (papiers bakéllisés et similaires); papier et carton nitrocellulosés	15 15 <sup>14</sup>
878	Lin	15
928	Fils de rayonne acétate pure ou mélangée, non préparés pour la vente au détail	15
ex 929 A	Fils de rayonne viscose et d'autres fibres artificielles continues, pures ou mélangées, non dénommés ni compris ailleurs (non préparés pour la vente au détail): - Simples, non moulinés ou moulinés à moins de 400 tours, à l'exception des fils de rayonne à brins creux et des fils d'autres fibres artificielles continues	15
ex 929 B	- Simples, moulinés à 400 tours et plus, retors ou câblés, à l'exception des fils d'autres fibres artificielles continues	15
930	Fils de rayonne et d'autres fibres artificielles continues, pures ou mélangées, n. p. v. d. (préparés pour la vente au détail)	15
970 A à D	Tissus de lin ou de ramie purs ou mélangés entre eux, et assimilés, unis	15
1007 A et B	Rubans et sangles de lin ou de ramie purs ou mélangés entre eux, et assimilés	15
1008	Rubans et sangles de lin ou de ramie mélangés d'autres textiles	15
1026	Velours et assimilés de lin ou de ramie	15

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 1084 C et H	Accessoires du vêtement non dénommés ni compris ailleurs: Gants, moufles et accessoires du vêtement autres (calorifuges, calorifuges, scaphandres, etc.) en tissus de coton recouvert d'aluminium	—
ex 1146 B	Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc, naturels ou artificiels, à dessus en autres matières non dénommées ni comprises ailleurs: Chaussures dépassant la cheville: Chaussures à semelles en caoutchouc à dessus en tissu de coton recouvert d'aluminium	—
1180	Pavés, bordures de trottoirs, dalles de pavage en pierre naturelle	15
ex 1202 D	Briques et pièces de construction réfractaires: Autres: Non dénommées: Contenant de l'oxyde de chrome Cr <sup>2</sup> O <sup>3</sup> , etc.	—
ex 1203 D	Autres produits réfractaires: Autres: Non dénommés: Contenant de l'oxyde de chrome Cr <sup>2</sup> O <sup>3</sup> , etc.	—
ex 1233	Bonbonnes, bouteilles et flacons de toutes formes (à l'exception des récipients isothermiques) avec ou sans bouchons ou autres dispositifs de fermeture: Non taillés, ni dépolis, ni gravés, ni décorés: Non gainés, ni entourés, d'une capacité de 0,30 l inclus à 1 l exclu	15
1234	Bocaux, pots et autres récipients d'emballage en verre avec rebords ou épanchements avec ou sans couvercles ou autres dispositifs de fermeture	15
ex 1241	Verrerie de laboratoire, d'hygiène ou de pharmacie: Non graduée, ni jaugée	15
ex 1249 A	Verroteries: Perles, pendeloques et similaires: Rocailles et autres	15
1249 B	Imitations de pierres précieuses, y compris les simulées	15
1255	Perles fines	—
1257 A	Pierres gemmes: Pierres précieuses: Diamants bruts ou simplement sciés, etc. autres que diamants bruts pour usages industriels: Saphirs, rubis, émeraudes	15
ex 1257 B	Pierres fines: Brutes: Taillées ou autrement travaillées, non montées ni serties: Autres (que pour usages industriels)	—
ex 1257 B	Platine et alliages de platine bruts	—
ex 1267 A	Aciers alliés et acier fin au carbone sous les formes indiquées aux N° 73-06 à 73-14 inclus: A. Acier fin au carbone: I. Lingots, blooms, billettes, brames, larges: II. Autres: III. Ebauches en rouleaux pour tôles, larges plats: IV. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés: b) Simplement laminés ou filés à chaud: V. Feuillards: a) Simplement laminés à chaud même découpés: c) Plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface: 1. Simplement plaqués: Laminés à chaud: VI. Tôles: a) Simplement laminées à chaud non découpées: b) Simplement laminées à chaud et découpées: c) Simplement laminées à froid même découpées d'une épaisseur: 2. De moins de 3 mm. d) Polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface: 1. Simplement plaquées: 3. Polies ou autrement traitées à la surface	—
ex 1404	Bouteilles sous pression et récipients analogues pour le transport des gaz comprimés ou liquéfiés: En fer ou acier: Soudés ou rivés	15
1432	Articles de boulonnerie et de visserie non filetés, etc.	15
ex 1443 B	Rasoirs: Rasoirs de sûreté: Lames	15
1471	Ferrures d'équipement pour matériel roulant	15
1547 C	Fours industriels, briquetés ou non:	15
1547 D	Fours électriques	15
ex 1576 C	Laminiers et calandres: Accessoires et pièces détachées: Cylindres, même garnis de coton, jute, papier, etc.: Cylindres de laminiers non garnis	15
1601	Machines et appareils pour la confiserie, la chocolaterie, la préparation du cacao et leurs pièces détachées	15
1604	Machines pour sucrerie, raffinerie, distillerie et leurs pièces détachées	15
1645 B	Machines-outils pour le travail du bois, des matières plastiques de l'ébonite et des autres matières dures: Machines à raboter et à dégauchir	15
ex 1672 B	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées: Autres: A l'exception des machines pour fabriquer les crayons et des machines pour la brosse	15
ex 1700 A et B	Générateurs et moteurs électriques, convertisseurs rotatifs, avec ou sans réducteurs, multiplicateurs ou variateurs de vitesse: D'un poids unitaire supérieur à 50 kg. et inférieur ou égal à 100 kg.	15

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 1701	Parties et pièces détachées de générateurs, de moteurs et de convertisseurs rotatifs: D'un poids unitaire supérieur à 15 kg. et inférieur ou égal à 30 kg.	15
ex 1710	Appareils de coupure et de sectionnement automatiques: A coupure dans l'air ou en milieu gazeux: D'un poids unitaire de plus de 20 kg.	15
ex 1714	Appareils de réglage ou de régulation automatiques ou non autres que les lampes: Non automatiques, d'un poids unitaire de plus de 1 kg.: Automatiques	15 <sup>1)</sup> 15 <sup>2)</sup>
ex 1716 A	Appareils de branchement et de connexion: Prises de courant: Pour matériels de traction et de levage: Autres: D'un poids unitaire de plus de 250 g.	15
ex 1716 A	Autres appareils: D'un poids unitaire de plus de 1 kg.	15 <sup>1)</sup>
ex 1730 A	Lampes portatives comportant leur propre source d'énergie (lampes de poche et similaires): Lampes complètes: Electromagnétiques	15
ex 1757 A	Matériel électrique à souder, à chauffer, à refouler les métaux: Appareils à arc: Appareils rotatifs: Appareils à résistance: Autres appareils	15 15 15
1758 A	Appareils électrothermiques de cuisine: Cuisinières, fours domestiques et réchauds	15
1764 C	Cireuses à parquets	15
1764 E	Autres (machines à laver la vaisselle, à récurer, à pétrir, à ériger les chaussures, etc.)	15
1788	Essieux usinés pour matériel ferroviaire	15
1840	Altimètres	15 <sup>1)</sup>
1857	Instruments d'astronomie et de cosmographie avec ou sans bails avec ou sans optique	15
1866	Instruments et appareils de météorologie et d'hydrologie (pluviomètre, anémomètres, hygromètres, etc.) et leurs pièces détachées	15
1886 B	Instruments de chirurgie et appareils de médecine humaine et vétérinaire et leurs pièces détachées: Seringues à injection autres qu'entièrement en verre: Appareils d'anesthésie	15 15
1887 D	Matériel chirurgical: Hottes à pansements à ouverture automatique: Brancards et chariots-brancards: Appareils à fractures	15 15 15
ex 1899	Horloges et mouvements d'horlogerie accompagnés d'un dispositif permettant un déclenchement à un temps donné: Conjoncteurs, disjoncteurs horaires: Dégrossissages et ouvrages en or	15
1951		—

1) Voir FOSC. N° 228 et 231 des 1<sup>er</sup> et 5 octobre 1953.

2) Voir FOSC. N° 285 et 295 des 7 et 18 décembre 1953.

3) Voir FOSC. N° 91 du 24 avril 1954.

4) Voir FOSC. N° 103 du 5 mai 1954.

5) Voir FOSC. N° 232 du 5 octobre 1954.

6) Voir FOSC. N° 233 du 6 octobre 1954.

7) Voir FOSC. N° 250 du 26 octobre 1954.

8) Voir FOSC. N° 265 du 12 novembre 1954.

9) Voir FOSC. N° 300 du 23 décembre 1954.

10) Voir FOSC. N° 17 et 19 des 21 janvier et 28 février 1955.

11) Voir FOSC. N° 36 du 12 février 1955.

12) Licence soumise à visa technique: Les demandes de licences portant sur ces produits devront être accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire; elles seront transmises par l'Office des changes à la direction technique pour visa; ce dernier sera donné automatiquement si le produit répond bien à la définition des produits libérés. La facture sera perçue et devra être présentée en douane avec l'exemplaire rouge de la licence.

13) La taxe de 15% ne vise que les aléants amyliques et iso-amyliques à l'état brut.

14) La taxe de 15% ne vise que le lin à l'état peigné (filasse et étoupe).

15) A l'exception des produits destinés à l'aviation bénéficiant du régime prévu par l'arrêté du 10 février 1951 (voir FOSC. N° 43 du 21 février 1951).

85. 13. 4. 55.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Annuels — Situation 7. 4. 55.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Changements
Goldbestand — Encaisse or	6 257 282 721.90	— 1 836 066.25
Devisen — Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	560 479 901.99	
andere — autres	75 175.83	— 207 470.75
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel — Effets de change	80 981 651.15	
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	200 000.—	— 4 243 758.60
Lombardvorschüsse — Avances surnantissement	33 530 509.07	+ 6 603 923.73
Wertschriften — Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture		
andere — autres	46 026 799.75	— 611 200.—
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	9 851 701.11	— 12 221 356.29
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	25 728 504.81	— 796 285.78
Zusammen — Total	7 014 156 978.61	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres	47 000 000.—	
Notenumlauf — Bilets en circulation	5 027 119 205.—	— 77 526 445.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	1 275 976 481.54	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	515 292 035.73	+ 64 225 810.51
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	148 769 256.34	— 11 579.45
Zusammen — Total	7 014 156 978.61	

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. dep. le 26 nov. 1936

85. 13. 4. 55.

**G+W**  
**BÜROMÖBEL**

**Aus eigener Fabrik**



**GRAB & WILDI A.G.**

**ZÜRICH**  
Seilergraben 59 Tel. (051) 24 35 88  
**URDORF**  
Bahnhofplatz Tel. (051) 98 76 67

**Emprunt 3 3/4 % Zwahlen & Mayr S.A., Prilly 1949 de Fr. 500 000**

Ensuite du tirage d'amortissement effectué le 31 mars 1955, les 5 obligations de 1000 fr. chacune, N° 110, 166, 375, 444, 481, ont été désignées par le sort pour être remboursées, au pair, le 1<sup>er</sup> juillet 1955. Ces titres devront être présentés pour le remboursement à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences dans le canton. L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1<sup>er</sup> juillet 1955.

Lausanne, le 31 mars 1955.

ZWAHLEN & MAYR S.A.

**FIDES**  
Treuhänder-Vereinigung

**REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTS-VOLLSTRECKUNG  
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART**

**ZÜRICH** Bahnhofstrasse 31 Tel. 25 79 40  
**Basel** Aeschenvorstadt 4 Tel. 23 78 20  
**Lausanne** Rue du Lion d'Or 8 Tel. 23 08 21

**PASSAGE DE L'ÉTOILE S.A., VEVEY**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le **mardi 19 avril 1955**, à 11 h., Hôtel Touring et Gare, 1<sup>er</sup> étage, à Vevey.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, jusqu'au 18 avril par l'Union de Banques Suisses, à Vevey, où les comptes et les rapports sont à la disposition des actionnaires.

Vevey, le 22 mars 1955.

Conseil d'administration.

**POMTER S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le **mardi 26 avril 1955**, à 15 heures, au restaurant du Cheval Blanc, à Payerne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 16 avril 1955 au bureau de Pomter S.A., à Payerne, où les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées contre présentation des titres jusqu'au lundi 25 avril 1955.

Payerne, le 7 avril 1955.

Le conseil d'administration.

**Usine à gaz S.A., La Neuveville**

**Assemblée ordinaire des actionnaires**

samedi 30 avril 1955, à 11 heures, au siège de la société: étude Emile Wyss, notaire, à La Neuveville.

Tractanda:

- 1° Protocole.
- 2° Approbation des comptes de l'exercice 1954.
- 3° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport de gestion sont mis à la disposition des actionnaires, au siège de la société, 10 jours avant l'assemblée générale.

Mittelgrosses Unternehmen mit besten entwicklungs-, laboratoriums- und fabrikationstechnischen Qualifikationen sucht

**FABRIKATIONS-AUFTRÄGE**

auf dem Gebiet des

**elektromechanischen und physikalischen Apparatebaues**

nach Muster, vorhandenen oder neu zu schaffenden Unterlagen. Garantie für erstklassige Ausführung in mechanischer und verdrahtungstechnischer Hinsicht. Vorzügliche Referenzen. Günstige Kalkulationsbasis.

Angebote erbeten unter Chiffre C 8223 Z an Publicitas Zürich I.

**NEU**

*MONROE*

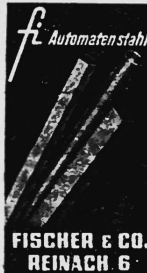


Die neue **MONROE-Matic** überbietet alles bisher Gekanntes!

Überzeugen Sie sich noch heute selbst. Kaufen Sie keine Rechenmaschine, ohne die neue **MONROE-Matic** geprüft zu haben. Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.

**J.F. Pfeiffer**

LÖWENSTRASSE 51  
ZÜRICH  
TEL. (051) 25 16 80



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

Inserieren Sie im SHAB.

Vecchia e seria Casa di Spedizioni a Chlasso cerca per subito signorina

**aiuto-contabile-fatturista**

che abbia preferibilmente già lavorato presso una Casa di Spedizioni.

Offerte dettagliate sotto cifra 11AB 228 Publicitas Bern.

**Wieder geht RUF voran**

Mit dem neuen Gerät RUF-Intro bringt RUF eine Vorsteckvorrichtung heraus, deren Anschaffung sich dank des relativ niedrigen Preises auch für kleinere Betriebe lohnt. Dabei leistet der RUF-Intro Erstaunliches: Gleichzeitiges Beschriften von Konto und Journal ohne Kohlepapier, automatisches Einziehen des Kontos auf die richtige Zeile, automatisches Auswerfen beim Wagenrücklauf und in jedem Fall nach Beschriftung der letzten Zeile. RUF-Intro bedeutet eine enorme Rationalisierung für den Mittel- und Kleinbetrieb.

Verlangen Sie Spezialprospekt oder unverbindliche Vorführung.

**RUF-ORGANISATION**  
Hauptsitz: Badenerstrasse 596  
Laden: Löwenstrasse 32  
Telephon: (051) 54 64 00

# Natural

INTERNATIONALE TRANSPORTE  
*empfehlen*

Ihnen Frachtkosten-Einsparungen nach  
**BRUXELLES**

indem Sie die täglichen NATURAL-Sammelwagen benützen, wodurch Sie von eigutmässigen Lieferfristen profitieren und dennoch billiger als Stückgut spedieren.

17 Industrie-Gruppen in 21 Hallen



Tageskarten à Fr. 2.50 am  
20., 21., 22. April ungültig  
Besondere Einkaufserlege  
am 20., 21., 22. April  
Einfache Beihillette  
auch für die Rückfahrt  
gültig

Verlangen Sie den  
Messekatalog,  
das Nechschlagewerk  
des ganzen Jahres

**Schweizer Mustermesse**  
Basel 16.-26. April 1955

**KURHAUS und med. KLINIK** das ganze Jahr geöffnet

ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätikuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage.

Chefarzt Dr. med. H. Meier-Schefer FMH  
Prospekte durch die Direktion W. Bossi,  
Tel. (041) 2 02 04 / 6

Für Artikel aus

**Plexiglas** **ISOPLEX**

die Spezialfirma

Zürich 56  
Tel. 051 464991  
Wehntalerstr. 298

La fabrique de papier à

# VERSOIX

livre des  
**PAPIERS**

pour

Le commerce de papier  
Les fabriques d'articles  
en papier, de sachets et de  
sacs en papier  
Les fabriques de cartonnages  
Les arts graphiques  
Les autres établissements  
de transformation de papier  
Les entreprises  
industrielles

**SIMPLEX**

*Leichter arbeiten mit  
den passenden*

**SIMPLEX**  
Geschäftsbüchern  
für Buchhaltung, Kassa, Bilanz,  
Inventur, Kalkulation, Statistik,  
Kontrollen usw. Auch Spezial-  
anfertigungen. Auskünfte durch  
jede Papeterie oder durch die

Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern  
Lineranzstr. 1 Buchdruckerei Buchbinderei

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannt und bestrittener Forderungen,  
Gläubigervertretung in Insolvenzfällen, Ver-  
lustschadenverwertung. — Verlangen Sie ko-  
stenlose Zustellung unserer Tarife.

Aktiengesellschaft vorm.  
Schweizerischer Creditoren-Verband  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 58 17

Das SHAB. weist die größte Auflage der  
unpolitischen schweizerischen Handels-  
zeitungen auf; nutzen Sie diese große  
Verbreitung — inserieren Sie!

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich Genf

Regelmässiger direkter  
Sammelverkehr  
**Basel-Marseille**

**J. VÉRON, GRAUER & CO. AG.**  
53, Aeschenvorstadt **BASEL** Telefon 22 38 75  
Telegramm: «Verongrauer»  
1, rue Chevalier-Roze **MARSEILLE** Tel. Colbert 3076  
Telegramm: «Rapldite»

Fortschrittliche  
**Industrielle,  
Direktoren  
und  
Betriebsleiter**

schätzen die Hygiene in  
ihrem Betrieb und in Ihrer  
Verwaltung.

Der  
**BAEGE-Hochleistungs-Handtrockner**

hilft Ihnen, die sanitäre Lücke in Ihren Toilettenanlagen  
zu schliessen. — Weg mit den schmutzigen, nassen  
Handtüchern, sie sind Bazillenträger! Mit dem Gebrauch  
unseres Apparates geht die Zahl der Krankheitstage  
stark zurück. In 30 Sekunden garantiert trockene Hände.  
Modelle ab Fr. 185.—.

Unverbindliche Vorführung und Beratung jederzeit durch  
**A. & K. WILLIMANN**, Thierstelnerallee 29, **Basel 18**,  
Telephon (061) 34 60 47.

Erstklassige Referenzen schweiz. Grossverbraucher.

**DANKSAGUNG**

Die vielen Kundgebungen aufrichtiger Anteilnahme  
beim Hinschied und Begräbnis unseres verehrten

Herrn  
**Direktor A. Wellauer sel.**

sind uns Beweise der Wertschätzung, welche der  
Verstorbene in der engern und weitem Heimat  
genossen hat.

Es ist uns ein Bedürfnis, allen Freunden und Bekannten  
des teuren Verstorbenen den besten Dank für die grosse  
Anteilnahme auszusprechen.

Gossau (St. Gallen), den 9. April 1955.

Verwaltungsrat und Personal der  
Bank in Gossau (St. Gallen).

# UNITED STATES LINES

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnell-  
dienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam,  
Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, New York,  
Philadelphia, Baltimore und vice versa.

Vierzehntägliche Abfahrten nach Boston  
und Hampton Roads.  
ss» AMERICA - von und nach Le Havre  
und Bremerhaven

**CONTAINERDIENST**  
Tank- und Kühlraum  
Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

**GEBR. GONDRAND AG. BASEL** **JACKY, MAEDER & CO. BASEL**  
TEL. 061/22 36 80 UND FILIALEN TEL. 061/22 27 90 UND FILIALEN

Außerst preiswert und sofort liefer-  
bar:

## Kassenschranke

verschiedene Modelle, garantiert  
feuerfest und diebstahlsicher. Occasion.  
Unverbindliche Offerten.

Kassenbau «Bern» — Gümligen bei  
Bern. Tel. (031) 4 22 89. Gegr. 1881.

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen in  
der ganzen Schweiz er-  
ledigt Ihnen unsere Spe-  
zialorganisation durch  
eine fachkundige, seriöse  
Bedienung

Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Wa-  
renkaufverträge und  
Wechsel durch unser  
Institut verschaft Ihnen  
erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank  
**W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)**